

新时代奋斗者

海派中医“丁氏推拿流派”第五代传承人孙武权 30年如一日以手治病，是今年选树的102位“上海工匠”中唯一的中医医生

“手”护健康，以最少痛苦为患者解忧

■本报首席记者 唐闻佳

不吃药，不开刀，也能治病？是的，这是老祖宗留给我们的财富。孙武权就是守着这份财富的“手艺人”。

从一名中医院校毕业生，一路成长为上海中医药大学附属岳阳中西医结合医院推拿科主任，孙武权与推拿结缘30年，还干得很出色。最新公布的2019年“上海工匠”名单上，孙武权是今年选树的102位“上海工匠”中唯一的中医医生。

“尽管我们看的都是常见病，不像很多医学大咖，常与死神搏斗，但我们的推拿技术每年为12万人次老百姓缓解了病痛，并且是以最少的痛苦解决问题。”守着这门“手艺”，孙武权很自豪。

医院里的“手艺人”，治病全靠一双手

岳阳医院推拿科全国闻名，这里走出了众多名医大家，传到孙武权这里，“手艺”没丢，病人络绎不绝，有口皆碑。

“推拿可以治的病种很多，我擅长治疗的是以筋骨为主的脊柱疾病、部分内科疾病，比如慢阻肺；以及一些儿科常见病，比如斜视、反复呼吸道感染等。”孙武权说，医学治疗技术主要分三类：一类是药物治疗；一类是器械治疗，比如手术、针灸、火罐；还有一类就是徒手治疗，推拿是其中之一。推拿可用于治病和保健，在我国历史悠久。

某种程度上看，推拿医生干的是“体力活”，治一个病人，推拿两三个小时，连续数是常有的。对于追求“立竿见影、药到病除”的现代人来说，这种慢工出细活的技艺是否“太奢侈”？面对记者的疑惑，孙武权提到了一位70多岁的上海阿婆，住在老式里弄，厕所不在弄堂口。

“你能想象吗？腿脚不好的阿婆每天为了上厕所，从家走到500米外弄堂口的厕所，要歇三回。”孙武权说，老人患的是腰椎管狭窄症。简言之，因为椎管狭小，压迫了位于椎管中的神经，产生腿痛等症。



人物小传

孙武权，中共党员，海派中医“丁氏推拿流派”第五代传承人、上海中医药大学附属岳阳中西医结合医院推拿科主任、主任医师、博士研究生导师。从事临床工作30年，他坚守古老推拿技艺，为千万病家疗疾祛病。师古不泥古，他带领团队在科研、教学、医疗实践中不断创新。近年来，岳阳医院推拿团队先后获得上海市质量金奖、教育部教学成果一等奖、上海市医疗服务品牌等荣誉。

左图：孙武权（左）在做临床推拿。（岳阳医院供图）

迫了位于椎管中的神经，产生腿痛等症。老人看了不少西医，都没找到有效的治疗方法，慕名来到孙武权这里，经推拿结合腰椎间孔注射治疗，终于缓解了多年的病痛。

孙武权说，这并非难治的大病，没什么惊天动地的“壮举”，却实实在在地解除了很多病人多年的烦恼。他的门诊里，还有一类“常客”，就是儿童。小儿推拿是推拿临床疗效最显著的领域，比如腹泻，常常推拿一两次就能治愈，不需要吃药；又如小儿肌性斜颈，通过推拿治疗可以避免开刀，因而深受家长欢迎。

临床上，总有人不适合吃药，无法开刀。孙武权说，让这些病人也能获得治愈的机会，这就是坚守推拿这门古老技艺的意义。

儿时立下学医初心，“手到病除”是最终追求

上海岳阳医院推拿科综合排名全国

第一，拥有“教育部重点学科（培育）”“国家中医药管理局重点学科”“国家卫生健康委临床重点专科”“国家中医药管理局中医推拿医疗中心”等数不清的“头衔”。细数这里的光辉历史，甚至有人说，岳阳医院推拿科的历史就是一部中国推拿学科的发展史。

“我每年给新员工讲推拿科史都无比自豪。”孙武权激动地说。了解他的学医原点，就能理解这份激情。孙武权两岁那年冬天，不慎掉到井里，虽然后来被人救起，但每逢天气变化，就会感冒、发热、流鼻涕，最后演变为慢性鼻炎。从此，母亲带他走上了求医路。“用了很多偏方，吞了很多药丸、汤药。”孙武权自幼接触中医，感觉中医很神奇，学医救人于水火的“初心”就此确立。1985年高考，他把上海中医学院（上海中医药大学前身）推拿系作为第一志愿，从此走上了推拿研习之路。

孙武权说，读大学时，推拿班有55位同学，目前还在从事推拿工作的已不足三分之一。作为“留守者”，孙武权并不感到孤独，相反他觉得还有很多事值得去做。小儿推拿市场火爆，但行业现状良莠不齐。作为海派儿科推拿讲师团团长，孙武权不辞辛劳年年奔走全国推广规范的小儿推拿技术，“手”护儿童健康。2013年，在国家中医药管理局的支持下，孙武权牵头制定了小儿斜颈的中医诊疗方案，作为标准在全国推广，提高了国内推拿治疗斜颈的技术水平和疗效。

这些年，除了继承“丁氏推拿流派”，他还带领团队采用生物力学研究方法，对手法进行了研究，提高手法的安全性、精确性，为建立临床标准打下基础。

“医疗科技发展很快，说不准哪天推拿就被替代了，唯有用心感悟，坚持用推拿技术解决临床难题，才能创新发展，才能让推拿保持活力。”孙武权说，作为推拿医生，要的不仅是长时间的苦练功法与临床实践，更需追求“手摸心会”“心手合一”，而“手到病除”是最终追求。

新片区建立完整的重型海洋工程装备出口交付流程

临港“一站式”服务助大型海工装备出口

本报讯（记者何易 通讯员叶真于）在临港制造调试，又首次实现“一站式”临港报关、临港出口——随着昨天18时石油钻井平台“能源显现者”（Energy Emerger）从临港出发，踏上远赴阿拉伯联合酋长国沙迦港的航程，上海自贸试验区临港新片区搭建起一条完整的重型海洋工程装备出口交付流程。

为了帮助这一重型装备顺利出境，洋山边检站窗口前移35海里，民警两次换乘船艇跨海，远赴海上唯一具备半潜作业条件的对外开放锚地——绿华山锚地，对这艘“大块头”实施了出境查验。昨晚，“能源显现者”在绿华山锚地经半潜作业被装载在“海洋石油278”号半潜船上，将赴波斯湾采油。

由于“能源显现者”在上海自贸试验区临港重装备产业园区制造调试，并首次在临港报关、临港出口，本次出口标志着在上海自贸试验区临港新片区一条完整的重型海洋工程装备出口交付流程已经建立。这也是今年临港重装备产业园区出口的第二台大型海洋工程装备。

目前，上海海工装备企业正不断加强与中国集团、山东海洋集团等海工运营平台的合作，积极为海工装备寻找出口。自临港重装备产业园区首座石油钻井平台“亚洲奋进者1号”交付国外用户后不久，“临港制造”魅力便逐渐显现，中东石油巨头——阿联酋阿布扎比国家石油公司相中这一型号的海上钻井平台。

中东波斯湾是世界范围海上探明石油地质储量最多的地区，但这一海域降水稀少，日照强烈，常年海水盐度和水温较高，对于海上作业平台的综合性能要求较高。由于“能源显现者”可满足国际海域的钻井工况，显示出独特的竞争力，故引起中东石油巨头的兴趣。

为帮助打响临港“上海制造”品牌，增强沪上上海工企业的产品竞争力，洋山边检站为该类型特种船舶出境开辟特别通道，在绿华山锚地为海工平台和作业人员一次性办结平台换旗和半潜船及其随轮人员的出境手续。为28名船员办理了出境手续，为12名船员办理了离船入境手续，为企业节约成本近50万元，让海洋工程平台在“一带一路”建设中焕发新的生机和活力。



新片区“临港制造”魅力显现，沪产石油钻井平台首次临港全流程“一站式”出境交付。（边检供图）

方位、多渠道的宣传报道集中展示第二届进口博览会的亮点特色，进一步提升展会知晓度和影响力。要为中外媒体报道进口博览会提供优质服务和有力保障，使中外记者充分了解进口博览会的重大意义，充分感受上海的城市温度，更好呈现进口博览会的无限精彩。

市领导周慧琳、诸葛宇杰、许昆林、龚道安参加检查。

进博会已到踢好“临门一脚”关键阶段

随处可见赏心悦目的风景。检查期间，李强还听取了安全保障、新闻宣传等相关工作汇报。他强调，要抓紧最后时间，对照目标任务，对各项工作进行再排摸、再检查、再落实。要始终绷紧安全这根弦不放松，守牢安全底线，坚持问题导向，聚焦重点区域、关键环节，进一步排摸隐患、落实细节、查漏补缺，全面强化安全保障各项措施。要用好现代信息技术，依托大数据、云计算、人工智能等网络安全防线、精准精细管理，确保展会运行安全有序。要持续推动宣传氛围不断升温，通过全

“科学天团”再聚临港，滋养上海创新土壤

贝尔化学奖得主迈克尔·莱维特在代表与会科学家发言时表示：“我们感受到了上海的魅力、对科学的尊重和科学家的友谊。”出于相同的感受，首届论坛刚一结束，不少与会科学家大咖就为今年的论坛预留出了宝贵的时间档期。

面向世界，建设具有全球影响力的科技创新中心，上海需要开放度更大、协同性更高、策源能力更强的合作大平台，在更大范围内集聚、配置创新资源和创新要素。

深度对话之后，如何打通科技创新链条的各个环节，让论坛带来的溢出效应灌溉上海的创新土壤？首届论坛期间，首个世界顶尖科学家“WLA科学社区”在临港启动；在此基础上，本届论坛期间，还将设立WLA国际联合实验室基地，由此为诺奖级科学家扎根上海打造贯通从基础科研“最

先一公里”到技术转化“最后一公里”的创新生态链。

目前，已有多名诺奖级顶尖科学家加盟该基地，项目涉及生物医药、人工智能、新能源、新材料、量子科学等前沿科研领域。据悉，实验室基地还将协助WLA科学社区设立前沿科技的技术银行，发起成立科学家成长基金等。

生发：孕育发现与创新的“种子”

在这一迄今为止亚洲最大规模世界顶尖科学家交流平台上，顶级“科学天团”还将为未来科学发展孕育发现与创新的“种子”。创新是一座城市活力的不竭源泉，人才是创新的第一资源。首届论坛上，顶尖科学家们的话题不约而同地聚焦青年一代。而本届论坛特别从世界著名高校和科研机

构，如剑桥、哈佛、斯坦福等大学重点实验室，以及清华、北大、中科大、复旦、上交大等中国高校，遴选了百名未来科学之星参与青年科学家论坛。华东师范大学化学与分子工程学院青年学者姜雪峰教授表示，科学大师身上所凝聚的科学精神，值得每一位科学青年学习和思考，这是一个不限地域、跨越国界的共同话题。

上海市科协主席、中国工程院院士陈赛娟说，若干年后，这些年轻人中或许就会有诺奖得主产生，甚至会有改变未来的科学家。十位参与首届论坛的少年科学家中，有部分已经或即将进入世界一流学府深造。顶尖科学家论坛为他们带来了更广阔的视野，坚定了他们的科研理想。上交大附中学生杨瑞嘉告诉记者，他从与诺奖得主的交流中悟到，搞科研要有足够耐心，“如果一项研究有望造福人类社会，即使需要十年、二十年甚至更久，我也愿意去尝试”。

聚焦第21届中国上海国际艺术节

细品张火丁『梅剧程演』的变与不变

10月26、27日，京剧表演艺术家张火丁献演第二十一届中国上海国际艺术节。与她以往来沪演出不同的是，此次她带来的两台戏，一台是“梅剧程演”的《霸王别姬》，一台是与自己的弟子们合演的《锁麟囊》——这是张火丁第一次与弟子合演这台程派名剧。

张火丁“演而优则教”，自2008年入中国戏曲学院任教以来，尤其是2015年“张火丁京剧流派艺术传承中心”成立后，她精心遴选学员，悉心加以指导，所教授的内容中不仅有程派经典剧目，更有她自己的新编剧目。此次师生同台合演《锁麟囊》，张火丁正有向观众展示其教学成果的打算。

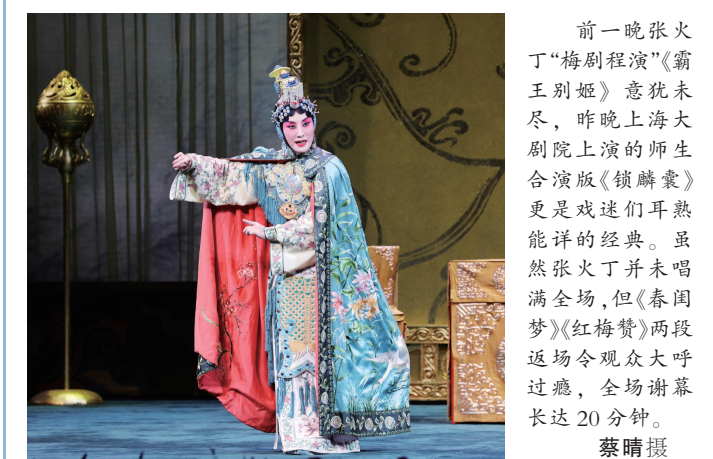
薛湘灵出嫁之时，岁数可能与虞姬相差无几。然而《锁麟囊》的重头戏是在张火丁出场的下半场，此时的薛湘灵，已是经历生死、饱经颠沛，在心理年龄上近乎一位中年女子了。程派比梅派年轻十岁，但程派的虞姬似乎比梅派的虞姬长了几岁——这是程派沉郁沧桑风格所致。与梅派虞姬雍容典雅、柔情英气并重的表演相比，张火丁的程派虞姬更多地表现出人物的郁结幽怨、唱腔的连缀和顿挫、水袖的收放与开合，向观众展现出虞姬不曾有过的审美特质和观剧感受。

无论梅派戏迷还是程派戏迷，张火丁的虞姬都呈现出一个“变”字。张火丁的表演，不仅将虞姬在观众的心中平添了几岁，而且将“悲秋之怨”的无奈感增厚了、添浓了。至于那段剑舞，张火丁作了全新的编排。尽管她说从编舞到采用长穗，都是为了突出程派“若断若续”的特点；但在笔者看来，与其说是“程派处理”，不如说是“张氏原创”更妥切些，与梅派剑舞相比，更偏重于舞蹈。若程派来演虞姬，则必将更加注重对人物性格、感情的演绎；而张火丁的表演则更多的是形式之美、唱做之美。

至于对“梅剧程演”的一些不同意见，或许是审美习惯所造成的。其实“梅剧程演”不仅不足为奇，而且极合情理。程派秋十五岁便拜梅兰芳为师，并为梅兰芳配戏，因此他的戏从一开初便可谓“梅剧程演”，至于编新戏、创流派，那都是后来的事。多年前程派名家李佩红以程派艺术演绎《穆桂英挂帅》，梅葆玖先生曾于点拨并亲为把场。在笔者看来，正因“程剧梅演”几乎没有，“梅剧程演”才显得有些突兀；而观众追演日久，形成主观，乍见之下不适应，也是常情。在近现代戏曲史上，一个流派取其他流派的代表剧目来演，曾是大忌，究其原因，大多是内部竞争过度、外部认同狭隘，使艺人大多只能纵向改编，难以横向互补，梅兰芳的《霸王别姬》便是一例，即便如此，不少戏曲艺人依然打破框架，两个流派甚至两个剧种演同一个剧目的情况，并不鲜见。更何况人之性格，均由阳刚阴柔两种因素融合而成；人之情绪，都在悲欢之间变幻不定，虞姬自不例外。梅程两派各自侧重一面，不仅可以，而且理当。至于艺术创造如何，表现手段怎样，则是见仁见智的了。总之，人有多么复杂，表现人的艺术就应该有多么丰富，对艺术家也好，对观众也罢，都应是出自内心的创造、接受审美的需求。

张火丁被公认为当今最成功的京剧程派表演艺术家之一。从艺术家到艺术大师，尚有不少路途要走。仅从戏看，程派秋创作、表演、导演的成就于一身，张火丁要达到大师的修为和境界，除了完美地继承程派技艺，更须达到上述“三位一体”。从这点看，“梅剧程演”《霸王别姬》是一个亮丽的开始。

总之，剧目和角色变了又变，“声情美”的程派之道不变，艺术的创新创造精神不变。这是张火丁从一位艺术家向艺术大师进阶、攀登的必然之道。



前一晚张火丁“梅剧程演”《霸王别姬》意犹未尽，昨晚上海大剧院上演的师生合演版《锁麟囊》更是戏迷们耳熟能详的经典。虽然张火丁并未唱满全场，但《春闺梦》《红梅赞》两段返场令观众大呼过瘾，全场谢幕长达20分钟。蔡萌摄

艺术节搭台助力长三角文化共同发展 著名指挥家雅各布·赫卢萨执棒德国班贝格交响乐团为上海国际艺术节无锡分会场揭幕

本报讯（记者姜方）第二十一届中国上海国际艺术节无锡分会场昨晚拉开帷幕。著名指挥家雅各布·赫卢萨执棒德国班贝格交响乐团，携手挪威小提琴家薇尔·弗朗在无锡大剧院演出了贝多芬《布兰诗歌》和德沃夏克的经典作品《浏阳河》。更将现场气氛推向高潮。

业内人士认为，艺术节借助分会场平台，强化长三角一体化联动，让优质文艺资源向周边辐射，溢出效应显著。

今年艺术节无锡分会场共有78场活动，其中包括柏林广播合唱团合唱音乐会、意大利零重力舞蹈舞蹈《达·芬奇》、上海歌舞团舞剧《永不消逝的电波》以及锡剧大师王彬彬诞辰百年系列活动等。作为中国上海国际艺术节开设分会场活动的首座城市，无锡分会场自2012年起至今已成功举办七届，成为长三角文化艺术交流互动的一个平台，无锡在提升城市文化品位、丰富群众精神文化生活、推动文化民生和文化产业发展等方面取得显著成效。

据悉，艺术节的内蒙古、合肥、宁波分会场也已陆续启动。由无锡、合肥、宁波组成的长三角地区分会场和上海主会场联动互通，进一步扩大长三角文化的辐射效应。